

2026 年外研社“教学之星”大赛

教学设计方案

一、基本信息

参赛组别	☒ 大学英语组 ☐ 英语类专业组 ☐ “理解当代中国”大学英语组 ☐ “理解当代中国”英语类专业组
课程类别	☒ 大学英语通用英语课程 ☐ 大学英语专门用途英语课程 ☐ 大学英语跨文化交流课程 ☐ 英语专业课程 ☐ 翻译专业课程 ☐ 商务英语专业课程 ☐ “理解当代中国”读写课程 ☐ “理解当代中国”视听说课程 ☐ “理解当代中国”演讲课程 ☐ “理解当代中国”翻译课程
课程名称	大学英语（三）
教学对象	非英语专业本科二年级
教学时长	6 学时
教材名称	新标准大学英语（第三版）综合教程（智慧版）
参赛单元	第__3__册 第__4__单元（*单本教材仅填写单元信息）

二、单元教学设计方案

1、课程描述（介绍院校特色与教学对象特点，说明本课程时长及总体目标）

1.1 院校特色

我校是 2001 年经教育部与贵州省人民政府批准设立的全日制普通本科独立学院，地处贵阳修文“心学圣地”。学校以医药卫生与大健康为核心办学定位，开设护理学、医学检验技术、健康服务与管理、医学信息工程、法学等专业，形成医、工、管、法多学科协调发展格局。自 2019 年起，学校充分依托龙场阳明文化在地资源，以阳明文化转化育人为核心，推动理论与实践育人深度融合。学校与贵阳市王阳明法治研究会、中国阳明文化园、龙冈书院、贵州阳明文化研究院等机构深度合作，构建阳明文化与中医药、医学人文教育深度融合的特色育人路径，为课程教学、文化浸润与实践育人提供丰富资源与真实场景。

学校以阳明心学为文化根基，将“知行合一”“致良知”融入人才培养全过程，打造文化育人、实践育人、协同育人一体化体系，引导学生涵养家国情怀、恪守道德准则、强化责任担当、提升创新能力，着力培养兼具人文素养、专业能力与社会责任感的新时代应用型人才。学校坚持开放办学与国际交流，推动文化互鉴与教育协同，助力学生树立全球视野与国际意识。

学校外语教学团队积极推进数智化教学创新，依托 U 校园 AI 版、学习通、科大讯飞等智慧教学

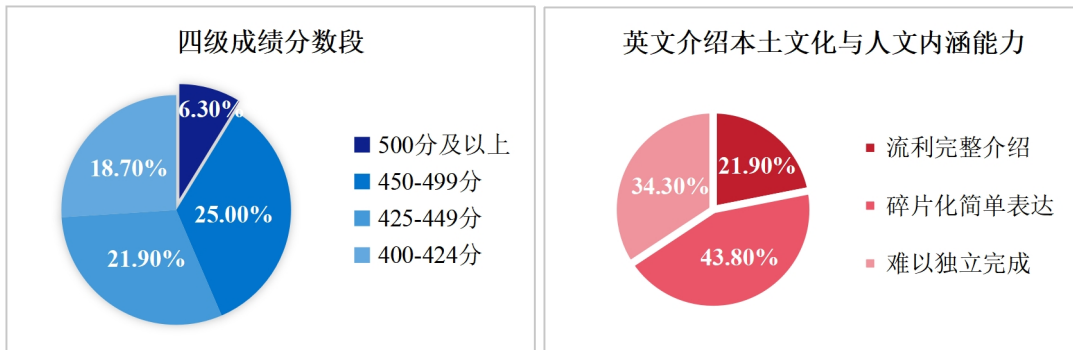
平台，开展线上线下混合式教学与 AI 赋能语言学习，将外语能力、跨文化交际与中华优秀传统文化传播有机结合，形成“语言应用+人文素养+中华优秀传统文化国际传播”的课程导向。课程注重真实语境与任务驱动，引导学生在语言实践中深化价值认同、锤炼思辨能力、提升传播效能。教学团队持续开展 AI 辅助教学探索，不断优化课堂教学模式，确保技术赋能始终服务于育人根本。

1.2 教学对象及其特点

授课对象为非英语专业本科二年级学生，全班共 27 人，年龄集中在 18-20 岁。

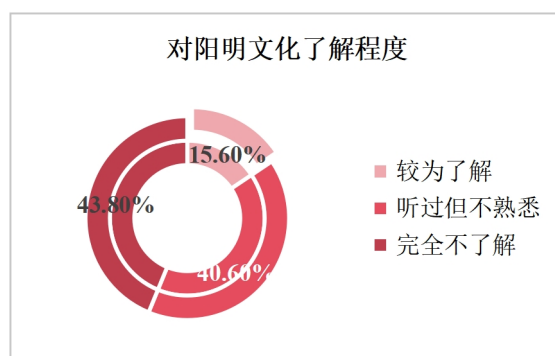
(1) 自然特征：学生思维活跃，对新事物接受度高，能较好适应线上线下混合式教学模式，具备基本的自主学习意识，但反思性学习习惯不足，自主探究与创造性表达能力偏弱，课堂互动多停留在浅层参与。

(2) 英语基础：学生英语整体处于中等水平，班级四级通过率为 53.1%，呈中间段集中、高分偏少、部分学生基础薄弱的特点。学生可完成基础阅读与简单句翻译，但长难句分析、语篇逻辑梳理与深层理解能力不足，语言输出能力尤为薄弱。仅有约 21.9% 的学生能较流利地用英文介绍本土文化与人文内涵，43.8% 仅能进行碎片化表达，34.3% 难以独立完成相关表达任务，中式英语、句式单调、信息缺失等问题较为明显。

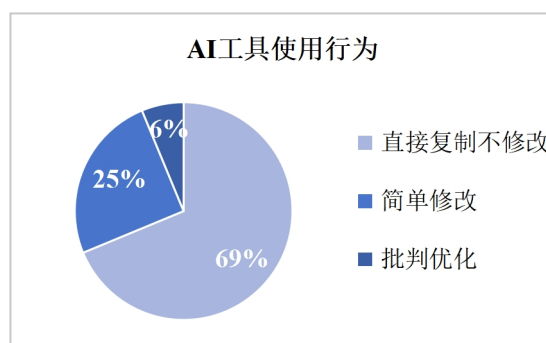


(3) 学习需求：学生学习目标明确，兼顾实用能力提升与应试备考需求，以通过大学英语四、六级为核心目标，同时兼顾考研、出国与职业英语能力提升。学生对阅读技巧、翻译方法、实用表达等内容需求强烈，希望通过系统训练提升翻译与写作水平，也愿意借助 AI 工具提高学习效率，并学习本土文化的规范英文表达，增强跨文化交流能力。

(4) 对阳明文化的了解程度：学生对阳明文化整体认知不足，文化储备与英文表达能力薄弱。仅 15.6% 的学生熟悉核心概念，40.6% 仅听过相关名称，43.8% 完全不了解。能够用英文规范阐释阳明文化概念的学生不足 10%，文化表达与传播能力亟待系统培养。



(5) AI 工具使用现状：学生 AI 工具使用率达 95.8%，对新技术接受度高，但使用行为缺乏规范性与批判性，过度依赖现象突出。68.8% 的学生直接复制 AI 译文不做任何修改，25% 仅做简单调整，仅 6.2% 具备甄别、优化译文意识。学生对 AI 在文化内涵、语境意义表达上的局限性认识不足，尚未形成理性、批判性使用 AI 工具的习惯。



(6) 能力素养：学生具备基础信息查找与表层理解能力，可完成基础读写译任务，但深层阅读、逻辑推理、文化解读与修辞赏析能力较弱。翻译输出处于初级阶段，文化内涵转换与表达能力不足，译文准确性、得体性有待提升。学生复盘修改与深度协作能力较弱，批判性思维、文化思辨与知识建构能力需进一步强化。同时，学生用英语开展跨文化沟通、传播中华优秀传统文化的能力仍处于起步阶段，文化阐释与国际传播意识需在教学中逐步培育。

1.3 课程时长

《大学英语》课程面向非英语专业本科分阶段、分层次开设，采用线上线下混合式教学模式。大学英语（三）为通识必修课程，总学时为 48 学时（含课外自主学习与实践实训 12 学时），共计 3 学分。

1.4 总体教学目标

本课程以产出导向法（POA）为指导，立足学校阳明文化育人特色，依托 U 校园 AI 版、学习通、科大讯飞等智慧平台与豆包、Kimi、Deepseek 等 AI 辅助教学工具，围绕语言、技能、育人三位一体设定总体目标：

语言目标：夯实语言知识与语篇基础，提升读写译核心技能，能够分析篇章结构，完成各类应用文与观点类写作。熟练运用文化表达与句式转换等翻译技巧，掌握个人成长、社会认知、文化与科技发展等相关主题表达，增强语言准确性、连贯性与得体性。

能力目标：提升学生深层阅读、逻辑思辨、文化解读和翻译策略运用能力，引导学生理性且批判性地使用 AI 工具。强化跨文化交际与中华文化传播能力，能用英语清晰得体地阐释中华优秀传统文化，提升英语文化表达与交流的实际水平。

育人目标：立足阳明文化底蕴，结合信息素养、科学精神开展价值引领，厚植家国情怀与文化自信。引导学生树立正确三观，强化责任担当与创新意识，培养兼具语言能力、人文素养、国际视野的新时代应用型人才，更好服务中华优秀传统文化传承创新与社会发展。

2、单元教学目标（说明参赛单元的教学目标，体现语言目标、知识目标与育人目标的融合，以及对学生用英语沟通中外、传播中华文化的国际传播能力培养）

2.1 单元特色

本单元以“资源融合、主题引领、内容驱动”为鲜明特色，聚焦城市文化国际传播能力培养，整体构建贯通语言学习、文化理解与真实应用的教学设计。

(1) 以多元资源融合为支撑，课程充分依托学校“阳明文化育人”特色与地方文化资源优势，整合中国阳明文化园、VR 智慧教室、U 校园 AI 版及自建 AI 工具“i 阳明”等资源，构建线上线下融合、人机协同参与的学习环境。其中，“i 阳明”为学生提供阳明心学核心术语及英文表达支持，Deepseek、豆包等通用 AI 工具则用于译文生成、对比与优化，在技术介入中促进学习方式转变与翻译能力提升。

(2) 以城市文化传播为主题引领，课程围绕“城市、文化与传播”展开，通过维也纳、遵义及修文阳明文化等不同文化案例，引导学生理解城市文化特色与国际传播之间的关系。在跨文化比较与文化体验过程中，学生逐步形成国际传播意识，增强文化认同感与文化自信，实现从“理解文化”到“表达文化”的能力转化。

(3) 以真实任务内容为驱动，课程内容注重语言学习、文化理解与国际传播的深度融合。在阅读学习中，学生通过城市文化叙事理解文化表达方式；在翻译学习中，重点聚焦四字词及 AI 译文辨析，引导学生在比较、分析与修订过程中提升翻译能力与思辨能力；在单元项目中，课程进一步融入双语写作、景区导览表达与视频传播等内容，使学生逐步实现从语言输入到文化输出、从课堂学习到真实传播的能力转化。

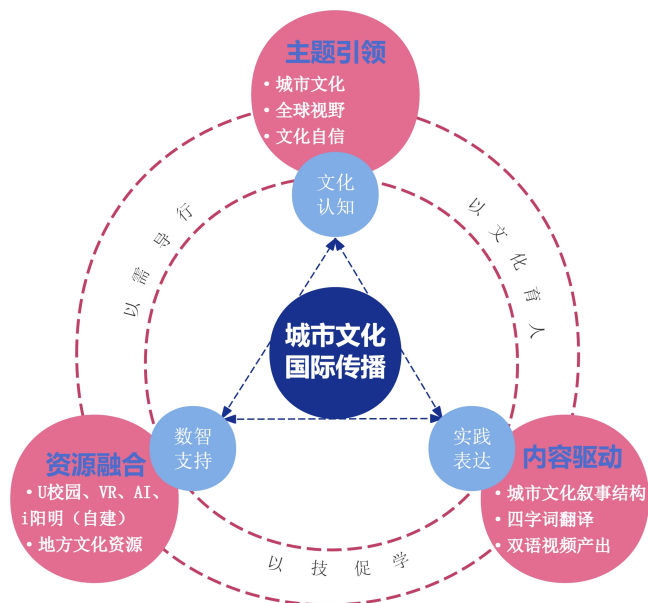


图 1 单元特色示意图

2.2 单元教学目标

本单元以“城市文化内涵”为主题，以维也纳城市文化叙事为切入点，通过引入遵义城市宣传文本对比中外城市文化表达，引导学生进一步关注本土文化资源阳明文化，思考如何在跨文化语境下用英语讲述中国地方文化。课程聚焦城市文化宣传中的语言表达与文化传播问题，以中国阳明文化园导览词/景点介绍撰写及双语讲解视频制作。为最终单元项目，引导学生在比较、分析与实践中提升语言运用能力、跨文化表达能力与国际传播意识，实现语言学习与文化传播的融合统一。有鉴于此，结合我校校情、学情和课程总体目标，在此将该单元教学目标继续细化如下表所示：

语言目标	能力目标	育人目标
①了解并积累城市文化主题相关词汇、表达及典型句式，能够进行基础性语言表达。	①能够分析中文城市宣传语篇中四字词的内部逻辑关系，掌握其在英译中的翻译技巧。	①通过修文及阳明文化相关内容的学习与双语表达，帮助学生理解阳明文化，增强对中华优秀传统文化的认同感与文化自信。
②通过中外城市宣传语篇对比，理解并识别中英文宣传语篇在结构组织、表达逻辑与文化呈现方式上的差异。	②能够通过对 AI 译文与自主译文的对比分析，识别文化相关的四字词翻译中常见问题，并进行针对性优化。	②通过小组协作、译文共建与项目实践等活动，培养学生的合作意识与思辨意识。

③熟悉城市文化宣传类语篇的表达特点，能够将所学词汇、句型迁移运用于修文及文明文化相关内容的描述中。	③能够运用所学语言与翻译技巧完成双语文本撰写，并通过视频录制的方式进行跨文化传播实践。	③通过城市文化宣传与跨文化表达学习，引导学生关注自身所处的文化环境，增强文化传播意识与社会责任感。
---	---	---

3、单元教学过程（①说明本单元的主要内容、课时分配、设计理念与思路；②说明本单元教学组织流程，包括线下、线上具体步骤与活动；③说明本单元教学过程如何将数字教材使用有机融入教与学全流程，有效使用数字教材的内容、工具等，赋能教学创新，提升教学效率与效果；④说明本单元如何基于U校园平台提供的教学数据[如学习时长、单元完成情况、教学互动情况、作业完成情况等]，动态调整教学策略与活动设计，实现数据驱动的教学与优化）

3.1 单元主要内容、课时分配

3.1.1 单元主要内容及选材说明

本单元选用《新标准大学英语》（智慧版）综合教程第3册第4单元“城市的心跳”（*The Heartbeat of a City*）。单元内容紧扣“城市文化内涵”这一核心主题，从不同维度展现城市文化内涵与魅力的形成路径与表达方式。为契合本校学生学情，提升教学实效，在此对本单元教材（含U校园AI版资源）的部分内容予以适当的选择、调整和补充，以下将按教学组织流程中材料出现的顺序进行说明。

模块	内容介绍	页码	调整逻辑及目的
Getting the idea	围绕课文核心内容设置的信息匹配、要点提取等任务。	P93	选&调&增： ①将该模块由阅读后任务调整至课前预习任务，有助于学生在进入课堂前建立对文本主题与关键信息的基本把握，使其带着问题进入课堂学习，增强学习的针对性与参与度；②补充语言练习检测学生对课文相关词汇或表达的掌握情况，为课中的针对性讲解提供依据；
Active reading	介绍音乐之城维也纳的故事，深入剖析这一古典乐之都的特性与成因。	P90-P92	选&增： ①选取《美丽蓝色多瑙河》（ <i>The Beautiful Blue Danube</i> ）作为核心阅读文本，该文本通过描写、叙述与议论相结合的方式呈现维也纳城市文化内涵，具有典型的城市介绍语篇特征，且文本包含丰富的可迁移文化表达，为后续表达训练提供了良

			好范本；②补充中文宣传视频《红色圣地，醉美遵义》（节选），让学生通过文本对照了解中英文城市宣传文本在结构与语言表达上的差异。
Building your language & Language Focus	围绕课文的词汇及表达设置的选词填空题、选择题。	P95、U 校园 AI 版	选&调&增： ①选取 Building your language Exercise 1-2、Language Focus Exercise1-3 作为练习，强化学生对核心语言形式的识别与理解，巩固重点词汇与句式的掌握；②将 Building your language 中关于重庆城市介绍的翻译任务 Exercise 3 替换为教师自编翻译任务《修文与阳明文化》，让学生在身边的文化语境中开展语言实践，实现语言学习与文化传播任务的有效衔接。③增设城市地标主题的英文听力任务，让学生通过读写练习与听力输入的结合，拓展语言输入渠道，促进语言内化与迁移运用。
Further exploration	介绍增加城市魅力的基本原则，探索挖掘城市吸引力的途径。	P100-101	选： 选取视频《如何让城市更具吸引力？》（ <i>How to make an attractive city?</i> ）作为课后听力任务，通过听力输入，学生能丰富其语言素材与表达思路，且该视频内容与单元主题形成呼应，为后续单元项目提供内容支持与认知补充。
Project	以世界文化与旅游论坛为情境背景，要求学生以志愿者身份介绍所在城市。	P103-105	调： 将单元任务调整为撰写中国阳明文化园导览词/景点介绍并实地录制宣传视频，依托真实场景展开，使学生能够在具体语境中进行表达与呈现，增强任务的实践性与参与度，实现由语言学习向文化传播的转化。

3.1.2 单元课时分配

课时分配	建构阶段 (语言输入)	内化阶段 (技能促成)	传播阶段 (任务输出)
	第 1-2 课时	第 3-4 课时	第 5-6 课时
	L1:语篇导入与结构分析 L2:表达对比与初步输出	L3:问题诊断与策略建构 L4:策略巩固与译文优化	L5:文本完善与表达提升 L6:成果输出与传播应用
教学	围绕课文引导学生完成文本	围绕翻译任务“修文与阳明	围绕“中国阳明文化园导览

内容	理解、语篇结构分析及语言输入，并引入中文城市宣传视频，通过表达路径对比分析与句子改写，引导学生初步实现语言表达迁移，并完成相关巩固练习与听力任务。	文化”，通过 AI 译文与学生译文对比开展问题诊断，并系统讲解“四字词”翻译技巧；通过补充翻译练习与多轮修改，引导学生在反复练习中巩固翻译方法并优化译文表达。	词/景点介绍”项目任务，借助自建 AI 术语工具“i 阳明”完善语言表达，在初稿基础上开展评价、修改与润色，形成终稿；通过实地拍摄、双语视频制作与成果展示，将文本表达转化为真实语境中的文化传播实践。
教学目的	使学生掌握城市文化相关核心词汇与表达，理解城市介绍类语篇结构及其表达路径，提升语篇分析与语言迁移能力，并在中英文表达对比中初步建立城市文化对外表达意识。	使学生掌握文化类文本中“四字词”的基本翻译技巧，提升译文分析与表达优化能力；在多轮翻译练习与对比修正中增强语言运用的准确性。	使学生在综合运用语言的过程中提升表达的准确性与整体性，形成较为完整的双语文本，同时在真实情境任务与成果传播中增强文化表达意识与责任意识，实现由语言学习向文化传播的转化。

3.2 设计理念与思路

(1) 以“产出导向法”+“知行合一”为理论指导

本单元教学以文秋芳教授提出的“产出导向法”(Production-Oriented Approach, POA) 为核心理论，并融合任务型教学法 (Task-Based Language Teaching, TBLT)。POA 强调以学习者为中心，倡导学用一体，突出语言学习的实践导向与文化交流功能，注重培养学习者在真实语境中的关键能力。这一理念与阳明心学“知行合一”的思想具有内在契合性，强调在真实实践中实现知识理解、能力生成与价值内化的统一。

在此理论指导下，本单元以“城市文化对外传播”为任务情境，确立最终产出任务为：中国阳明文化园导览词/景点介绍撰写及双语讲解视频制作。通过将语言学习与文化表达相结合，引导学生在完成真实任务的过程中提升跨文化表达能力与综合语言运用能力。

围绕该任务，教学设计三阶段建构阶段、内化阶段及传播阶段遵循产出导向法“驱动 (Motivating)-促成 (Enabling)-评价 (Assessing)” 的实施模型：在建构阶段 (驱动)，通过翻译任务、VR 情境及现实翻译案例激发学习动机；在内化阶段 (促成)，将整体产出任务拆分为多个递进式子任务，通过语

篇分析、翻译技巧讲解、AI 译文对比及多轮修改等活动为学生搭建语言与认知支架；在传播阶段（评价），结合教师评价、同伴互评与人机协同评价，对学习成果进行多维反馈与持续优化。

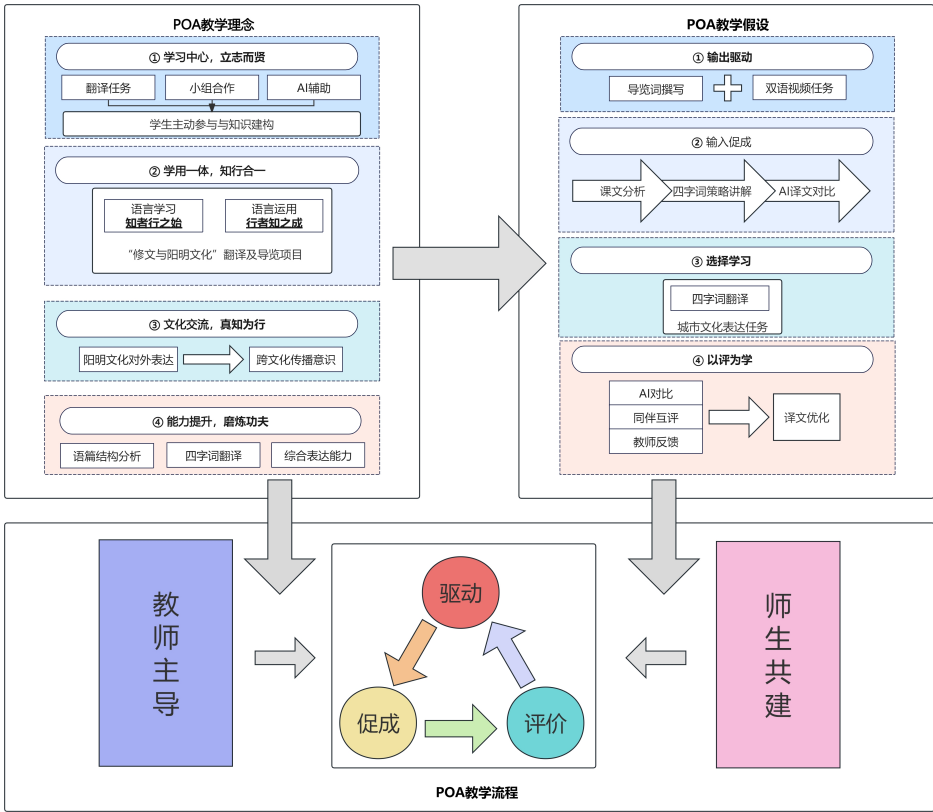


图 2 POA + “知行合一”理念图

(2) 以“建构主义”为教学理念

建构主义认为，学习并非对既有知识的被动接受，而是学习者在特定情境中通过主动参与、合作探究与持续反思不断建构意义的过程。该理论突出学习者的主体地位，强调知识建构、情境体验、互动协作与迁移应用的统一。基于此，本单元以“建构-内化-传播”为主要路径，通过阅读分析、翻译实践、项目任务与真实情境，引导学生在参与中理解，在实践中内化，在应用中提升。

①情境驱动：建构阶段通过维也纳城市视频导入，引导学生进入“城市文化内涵”这一主题语境；内化阶段借助 VR 技术呈现修文城市宣传场景，使学生在沉浸式体验中加深对翻译任务原文所涉人文背景的理解；传播阶段进一步走向中国阳明文化园实地拍摄与讲解，将语言学习与现实传播需求相结合。通过情境引入，学生不再停留于抽象语言点的学习，而是在具体语境中形成问题意识与表达需求。

②主体建构：在建构阶段，学生通过分析课文的语篇结构，总结出城市文化表达路径，并在中英文城市宣传材料对比中发现不同语篇在表达上的异同；内化阶段围绕“四字词”翻译问题，学生通过归纳分类、样例比较和问题诊断，逐步建构对文化负载表达及其翻译策略的理解。教师并非直接给出结论，而是通过任务和问题搭建支架，引导学生在探究中形成知识体系。

③**互动协同**：通过小组合作、同伴互评、课堂展示、AI 译文对比、人机协同评价等方式，促进学生在交流中发现问题、修正理解。尤其在內化阶段，学生需将 AI 译文与自主译文进行对比，辨析其在四字词处理、文化内涵传达和表达自然度方面的优劣；在传播阶段，学生还需根据评价反馈反复修改导览词和视频文本，实现从初稿到终稿的迭代优化。

④**迁移应用**：学生在前两个阶段所建构的语篇意识、词汇表达和翻译策略，最终在传播阶段转化为“中国阳明文化园导览词/景点介绍”项目成果，并通过双语视频录制、优秀作品投稿和“小小讲解员”活动走向真实传播场景。通过“学中做、做中学”，学生能够将课堂上获得的语言知识、翻译策略与文化理解应用于真实交际任务之中，从而实现从知识掌握到能力形成的进一步提升。

在此基础上，本单元进一步结合建构主义的 5Es 教学模型组织教学过程：

Engagement：通过维也纳城市视频、修文 VR 宣传视频及现实翻译案例导入，激活学生已有经验，唤起学习兴趣与表达需求。

Exploration：引导学生通过课文阅读、小组合作和中英文城市宣传材料对比，自主探究城市文化表达的语篇结构与语言特征。

Explanation：在学生探究基础上，教师系统讲解重点词汇表达、四字词翻译策略及相关语言知识，为学生搭建清晰的认知支架。

Elaboration：通过翻译任务、AI 译文对比、四字词专项练习及导览词写作活动，引导学生在更复杂的任务中迁移和深化所学内容。

Evaluation：通过教师评价、同伴互评、人机协同评价、课堂展示及项目成果评价，对学生学习过程与产出结果进行多维反馈，促进持续改进。

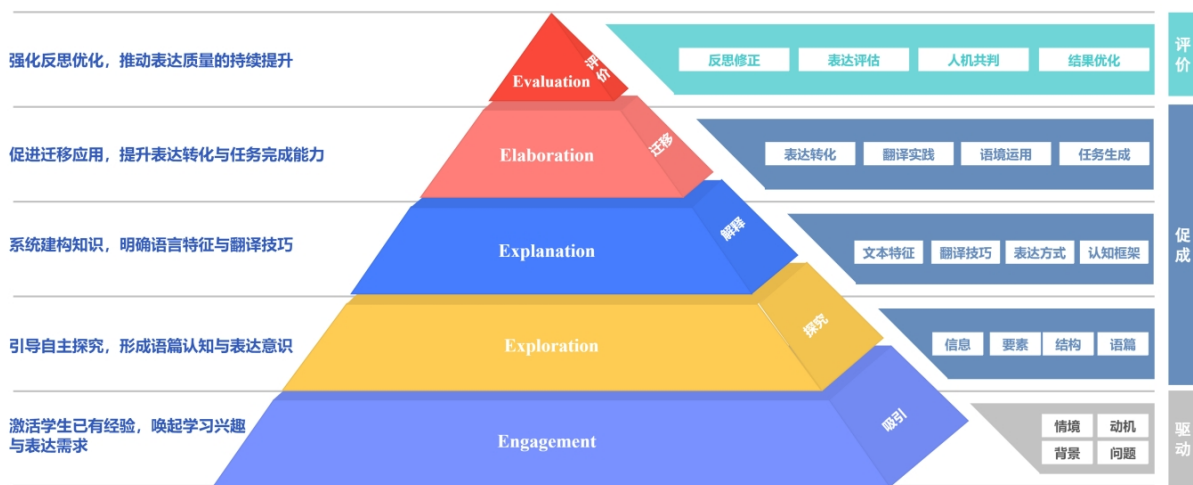


图 3 建构主义 5E 模型图

3.3 教学组织流程

建构阶段：L1&L2（2 课时）

阶段	平台使用	教学内容	教学目标
课前 线上	① U 校园 AI 版： ②作业区、讨论区	1. 课前自主学习：要求学生通过 U 校园平台“Getting the idea”模块，初步阅读课文《美丽蓝色多瑙河》（<i>The Beautiful Blue Danube</i>），初步了解课文主要内容； 2. 课前学情诊断：通过 U 校园 AI 版平台发布语言预习作业（选择题、填空题），检测学生对课文相关词汇或表达的掌握情况，总结其中的薄弱点，为课中的针对性讲解提供依据； 3. 课前主题讨论：在 U 校园平台发布讨论任务： ➤你了解哪些具有代表性的城市文化？ ➤一个城市的吸引力通常体现在哪些方面？	1. 理解课文的主题内容与基本信息，掌握与城市文化相关的核心词汇与表达，识别城市介绍类语篇结构及其功能； 2. 通过课文与中文城市宣传材料的结构对比，提炼城市文化表达路径，并完成相关句子改写，形成初步表达； 3. 提升学生语篇分析与语言迁移能力，使其能够初步运用所学表达描述
课中 线下 Motivating & Enabling	① U 校园 AI 版： 作业、讨论 ②AI 工具 Deepseek	4. 导入：播放视频《最不想踏入之地》（<i>The last place you want to be</i>），让学生感受维也纳城市风貌与音乐文化，简单说明线上讨论的“一个城市的吸引力通常体现在哪些地方”的话题； 5. 课文讲解： ① 小组合作分析课文题材与结构，提炼每一部分在文本中的功能；	城市文化特点，为后续翻译任务奠定基础； 4. 引导学生关注中英文城市表达差异，初步建立城市文化对外表达意识，增强文化认同。

	Part I: Para 1 Introduce the theme and define Vienna as the City of Music Part II: Paras 2-6 Narrate the story of the work to support the theme Part III: Paras 7-8 Expand from one piece to the city's musical history Part IV: Para 9 Analyze why Vienna is the capital of music Symbol highlighting 符号凸显 Narrative highlighting 叙事凸显 Explanation highlighting 解释性凸显 Emotion highlighting 情感凸显 ② 梳理每一部分包含的要素，画出文章结构图“symbol-narrative -explanation-emotion”； Symbol Vienna The Blue Danube waltzes City & Musical Symbol Narrative masterpiece unofficial national anthem military defeat musical adaptation renaissance an enduring symbol of Vienna Art History Explanation center of classical music social atmosphere source of inspiration Reasons for the City of Music Emotion musical legacy the glorious age of classical music unmissable attraction shining with history and possibility Spiritual Value & Cultural Legacy The Beautiful Blue Danube ③ 引入中文宣传视频《红色圣地，醉美遵义》（节选），分析其结构及包含元素，并绘制思维导图；对比课文与视频的介绍结构与元素的异同，归纳中文宣传文本语言特征。 <table><tr><th>对比</th><th>The Beautiful Blue</th><th>红色圣地</th></tr><tr><th>维度</th><th>Danube</th><th>醉美遵义</th></tr><tr><td>叙事结构逻辑</td><td>单线索递进式闭环</td><td>多线索辐射式全景</td></tr><tr><td>信息组织方式</td><td>聚焦深度</td><td>专注广度</td></tr><tr><td>文本语言特点</td><td>多以说明性与描述性表达为主 多使用连接词和复杂句</td><td>四字词使用密集 短句为主</td></tr></table>	对比	The Beautiful Blue	红色圣地	维度	Danube	醉美遵义	叙事结构逻辑	单线索递进式闭环	多线索辐射式全景	信息组织方式	聚焦深度	专注广度	文本语言特点	多以说明性与描述性表达为主 多使用连接词和复杂句	四字词使用密集 短句为主	
对比	The Beautiful Blue	红色圣地															
维度	Danube	醉美遵义															
叙事结构逻辑	单线索递进式闭环	多线索辐射式全景															
信息组织方式	聚焦深度	专注广度															
文本语言特点	多以说明性与描述性表达为主 多使用连接词和复杂句	四字词使用密集 短句为主															



6. 语言输入：

讲解课文里的单词、短语，学习与城市文化话题相关的词汇和表达，如：

词汇：sensation, attachment, catchy, feature, evoke, atmosphere, inspiration, elegance, identity, charm, reputation, legacy, harmony;

短语：be recognized as..., fade away, serve as, develop into, be rooted in sth., be deeply connected with ..., have an influence on ...

7. 语言夯实：

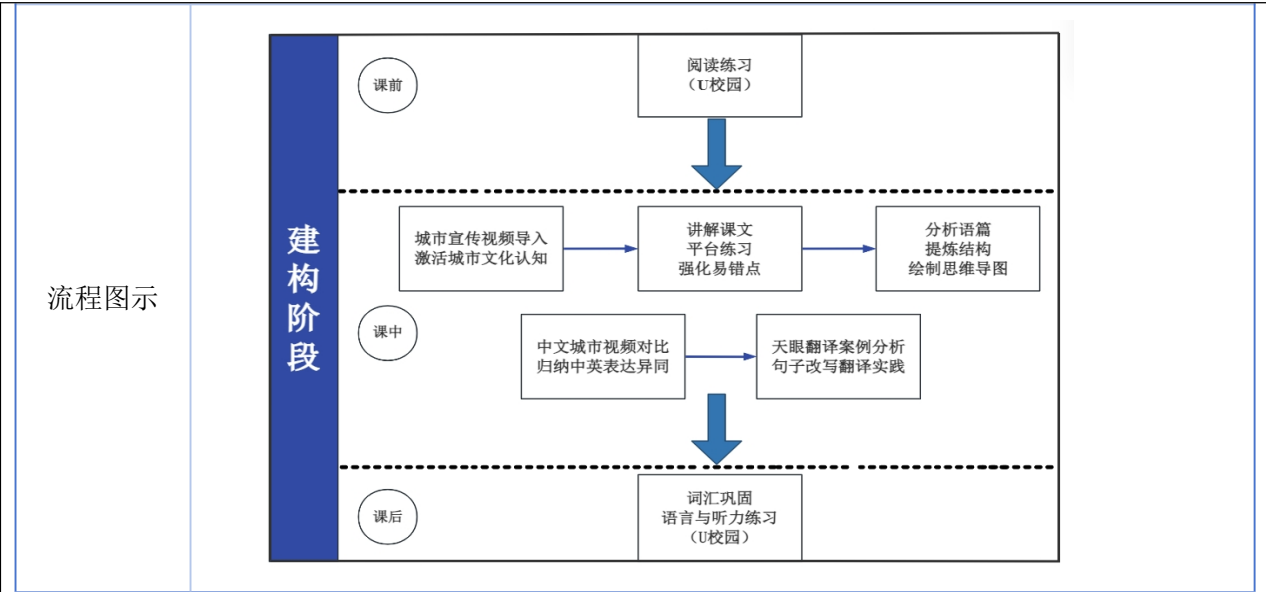
① 结合课前预习中反映出的易错点与陌生语言点，并依托课文词汇表，设计“单词PK”游戏，以游戏的形式激发学生词汇识记的积极性；

② 依托 U 校园 AI 版平台，结合 Building your language 1-2 模块设计连线题与填空题，引导学生进行实时答题。教师根据平台生成的答题数据进行即时反馈与讲评。

8. 实际语言情景引入：

① 教师展示贵州平塘天眼景区的典型错误翻译案例，引导学生分析其翻译中存在的问题，并对该现象进行简要讨论，自然引出“城市文化对外宣传”的主题。

			
		② 围绕文章结构 “symbol-narrative-explanation-emotion”, 从不同功能部分选取典型句子, 引导学生提取可迁移的词汇与表达, 并完成与贵州文化相关的句子改写任务, 促进语言输入向初步输出的转化。如: 课文: <u>To music lovers, merely hearing the name of the city evokes the melodies of waltzes, ...</u> 翻译改写 (教师设计): 对于了解阳明心学的人来说, 一提到修文, 往往就会想到明代哲学大家王阳明。 译文 (学生练习): <u>To those interested in Yangming philosophy, merely hearing its name evokes the image of Wang Yangming, a great philosopher in the Ming Dynasty.</u>	
线上 课后	U 校园 AI 版: 作业区	语言巩固: 学生完成课后词汇巩固及语言练习, 及完成听力任务: 城市地标介绍《走进维也纳国家歌剧院》(<i>Vienna State Opera: A Tour of the Iconic Theater</i>)。	



内化阶段：L3&L4（2 课时）

阶段	平台使用	教学内容	教学目标
课前 线上	①U 校园 AI 版： 作业区、讨论区 ②AI 工具： Deepseek、豆包、Kimi	1. 课前翻译任务发布： 基于课文结构“symbol-narrative-explanation-emotion”及中文城市宣传文本中“四字词”的语言特点，教师自编翻译任务“修文与阳明文化”，并通过 U 校园 AI 版平台发布； 2. 翻译任务分组： 学生从 Deepseek、豆包、Kimi 中选取一个 AI 工具进行分组，每组统一使用同一个 AI 完成翻译任务，并提交两版译文至 U 校园平台：一版为选取 AI 生成的译文，另一版为学生自主完成的译文。 3. 课前译文统计分析： 教师对学生提交的 AI 译文及初阶译文进行整理与分析，选取具有代表性的典型样本，用于课上对比分析与讲解。	1. 理解翻译任务的语篇结构与表达特点，掌握文化类文本中“四字词”的基本类型及其翻译技巧； 2. 提升学生文化类文本的翻译能力与表达转化能力，使其能够在具体语境中较为准确、自然地处理四字词表达，并合理使用 AI 辅助优化译文； 3. 引导学生在翻译实践与实地观察中关注文化表达与译文质量，增强对城市文化对外传播的责任意识与问题意识，初步形成面向真实语境进行表达与修正的能力。
线下 课中	①U 校园 AI 版： 词云、投票	4. 导入： 学生佩戴 VR 眼镜，观看修文的城市宣传视频，创设沉浸式语境，加深对翻译任务原文所涉及的人文背景的理解。	

Motivating & Enabling	② 虚拟仿真 实验室	5. AI 译文投票及问题诊断： ① 教师展示典型案例的 AI 译文，引导学生选出自己认为的最佳译文； ② 组织学生讨论 AI 译文的优缺点，并分析其在四字词处理上存在的共性问题，如机械对应、文化内涵缺失等； ③ 引出本阶段重点：如何正确翻译文化相关的四字词？ 6. “四字词”翻译技巧教学： ① 教师结合 AI 译文，将常见四字词分为四类，讲解四字词翻译技巧。（图） ➤分类 1：并列关系 翻译任务原文例子：求道问理、澄心涤虑、返观内照 ➤分类 2：偏正关系 翻译任务原文例子：思想印记、密切相关、文化底蕴、精神气质 ➤分类 3：动宾关系 翻译任务原文例子：检视本心 ➤分类 4：语义重复 翻译任务原文例子：反躬自省 ② 学生根据已学技巧，以小组为单位完善“四字词”的译文，并完成四字词翻译单项选择题，提交至 U 校园平台，结合各小组讨论和教师讲解进行优化调整。 7. 翻译技巧夯实： ① U 校园平台发布补充翻译练习《红色圣地，醉美遵义》，学生形成初步译文； ② 引导学生利用 AI 辅助修改译文，并提	
--------------------------------------	-----------------------	--	--

		交至 U 校园，进行小组互评、人智互评与教师点评。	
线上+线下 课后	①U 校园 AI 版： 作业区、讨论区 ②自建 AI: i 阳明	8. 译文优化：学生根据课堂所学，利用四字词翻译技巧优化翻译任务“修文与阳明文化”译文，并提交至 U 校园。 9. 实地参观：参观中国阳明文化园，通过情境体验加深对王阳明悟道故事及其核心思想的理解，关注景区英文标识与说明，记录其中可能存在的翻译问题；为单元项目的双语文本撰写做准备。 10. “翻译找茬”讨论：将在阳明文化园拍下的“问题翻译”上传至 U 校园讨论区，共同探讨翻译中存在的错误之处，以及优化方法。	
流程图示	<pre> graph TD subgraph 内化阶段 direction TB subgraph 课前 A[发布AI翻译任务 (U校园)] end subgraph 课中 B[分析典型译文] --> C[VR仿真创设 沉浸式语境] --> D[AI译文对比 归纳翻译问题] E[四字词翻译 技巧讲解] --> F[翻译练习与点评 (U校园)] end subgraph 课后 G[优化译文] --> H[实地参观中国阳明 文化园] --> I[景区翻译问题 发现与改进] end A --> C C --> F F --> H end </pre>		

传播阶段：L5&L6（2 课时）

阶段	平台使用	教学内容	教学目标
课前 线上	①U 校园 AI 版： 作业区	1.AI 特色术语工具发布： 借助豆包平台，教师自建“i 阳明”，辅助学生查找王阳明哲学思想相关的核心术语及其英文表达；	1. 围绕单元项目任务，完成双语文本撰写、修改与视频制作，形成面向真

	②AI 工具： 豆包	2. 单元项目任务发布：发布以“中国阳明文化园导览词/景点介绍”为主题的双语文本撰写任务,并要求学生分组查找资料及完成文本撰写提交至 U 校园平台； 3. 听力视频任务：完成 Further Exploration 中的听力任务，视频题为《如何让城市更具吸引力？》(<i>How to make an attractive city?</i>), 了解提升城市魅力的基本原则。	实语境的传播成果； 2. 提升学生综合语言运用能力与跨文化表达能力，使其能够较为自然、得体地介绍城市文化，并在真实情境中完成表达任务； 3. 引导学生在项目实践与成果展示中增强文化传播意识与责任意识，形成主动讲述城市文化、服务对外传播的意识。
课中 线下+线下 Motivating & Enabling	①U 校园 AI 版： 手机端提问 ②中国阳明文化园	4. 评价与问题诊断： 组织课堂活动，引导学生对导览词/景点介绍初稿进行集中修改与优化,重点关注文本是否体现文化内涵、表达是否自然得体以及是否具有吸引力； 5. 写作润色及同伴互评： 小组内交换译文，使用评价表互评他人译文，给出建议。 6. 小组展示课堂评价： 各小组推选代表进行文本展示,教师从内容呈现、结构组织、语言表达及现场表现等方面进行综合评价，给予针对性反馈与指导，并在评价过程中融入价值引领； 7. 实地录制双语视频： ① 在课堂反馈基础上,学生对文本进行修改与完善，完成最终双语导览词的撰写； ② 学生以小组为单位前往中国阳明文化园，结合文本内容进行合理取景，在真实情境中完成双语讲解视频的录制。	
课后	①U 校园 AI 版：	8. 后期制作： 学生基于前期采集的素材完成双语视频的后期制作，并上传至 U 校园	

线上+线下	作业区、讨论区 ② 中国阳明文化园	平台； 9. 视频投稿： 教师提出修改意见后，鼓励学生以最终双语视频向修文县融媒体中心投稿。 10. 小小讲解员选拔： 依托 U 校园平台开展优秀作品评选，遴选出表现突出的作品，组织小组成员参与中国阳明文化园“小小讲解员”活动，并投稿至修文县融媒体中心及参加“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛（短视频赛项）。	
流程图示	<pre> graph TD subgraph 传播阶段 subgraph 课前 A[自建AI供学生查找阳明心学术语
(豆包)] --> B[完成双语文本初稿
完成听力任务
(U校园)] end subgraph 课中 C[诊断初稿问题
文本分析与修改] --> D[语言表达润色] D --> E[小组成果展示
教师综合点评] end subgraph 课后 F[完成文本终稿
及实地拍摄] --> G[后期制作上传平台
优秀作品投稿
(U校园)] G --> H[作品评优
开展实践活动] end B --> C E --> F end </pre>		

3.4 教学过程中如何有效使用教材，融合数智，讲述中国

（1）立足教材、服务表达：构建城市文化对外传播的语言基础

立足教材：本单元以教材课文《美丽蓝色多瑙河》（*The Beautiful Blue Danube*）为依托，将教材内容转化为多种教学资源，贯穿于不同教学阶段，实现对教材的整体性与功能性利用。如：①课前依托教材阅读模块与词汇练习，对学生进行语言基础诊断，识别其在城市文化表达中的词汇与理解难点，并据此设计针对性活动；②课中在讲解课文内容的同时，系统梳理与城市文化相关的核心词汇与表达，为学生后续表达本土文化提供语言储备；③基于课文语篇结构，总结“symbol-narrative-explanation-emotion”的表达路径，引导学生理解城市文化介绍的组织逻辑；④结合课文典型句式开展句子改写与简单翻译训练，帮助学生在模仿中积累表达经验，逐步具备用英语讲述城市文化的能力。

服务表达：在充分利用教材的基础上，本单元进一步突破教材原有组织方式，围绕“城市文化对外传播”这一核心目标，对教学内容进行整合与拓展。如：①在教材语篇分析基础上，引入“四字词”翻译技巧，帮助学生解决中文文化表达向英文转化中的关键问题，提升表达的准确性与得体性；②打破教材既有编排顺序，将阅读理解、语言练习与翻译任务有机整合，按照“建构-内化-传播”的逻辑重组教学流程；③引入 AI 翻译工具与 VR 情境资源，对教材内容进行多模态延展，使学生在对比分析与沉浸体验中深化理解；④以“中国阳明文化园导览词及双语视频”为项目载体，将课堂学习延伸至真实传播情境，引导学生将所学语言应用于实践，完成从语言学习到文化传播的转化。

（2）数智赋能、多维融合：支撑城市文化对外传播实践

数智融合教学，构建多维互动学习环境：本单元在三个阶段的教学过程中，充分融合 U 校园 AI 版平台与多类人工智能工具，构建线上线下融合的学习环境，以数智技术支撑学生语言学习与文化表达能力的发展。如：①依托 U 校园平台，实现学习资源发布、任务布置与学习数据反馈，打破传统课堂在时间与空间上的限制，促进学生开展自主学习与持续参与；②通过引入 DeepSeek、豆包、Kimi 等 AI 工具，组织学生生成译文并开展对比分析，引导其识别机器翻译在文化表达中的局限，从而提升翻译判断能力与表达质量；③借助 VR 虚拟仿真技术创设修文城市文化情境，使学生在沉浸式体验中加深对翻译任务原文及阳明文化内涵的理解。在多种技术支持下，课堂由单一知识传授转向人机协同、师生互动的多维学习场域，有效促进学生在理解、转化与表达中的深度参与。

数智融合评价，构建多元动态反馈机制：本单元在教师评价与同伴互评的基础上，引入数智技术，构建“人工评价+智能辅助评价”相结合的多元评价机制。①依托 U 校园平台对学生的过程进行记录与分析，实现对课前学习、课堂参与及课后任务完成情况的动态跟踪；②引导学生借助 AI 工具对译文进行初步分析与优化，并在课堂中对 AI 评价结果进行再审视与再判断，形成人机协同的评价过程；③通过小组展示、同伴互评与项目成果评价，学生能够不断发现自身在文化表达与语言运用中的问题，并在多轮反馈中进行调整与完善。在此过程中，评价不仅服务于学习结果，更促进学习过程的持续改进，使学生逐步形成面向真实语境进行表达与传播的能力，提升其讲述城市文化、开展跨文化沟通的效果。

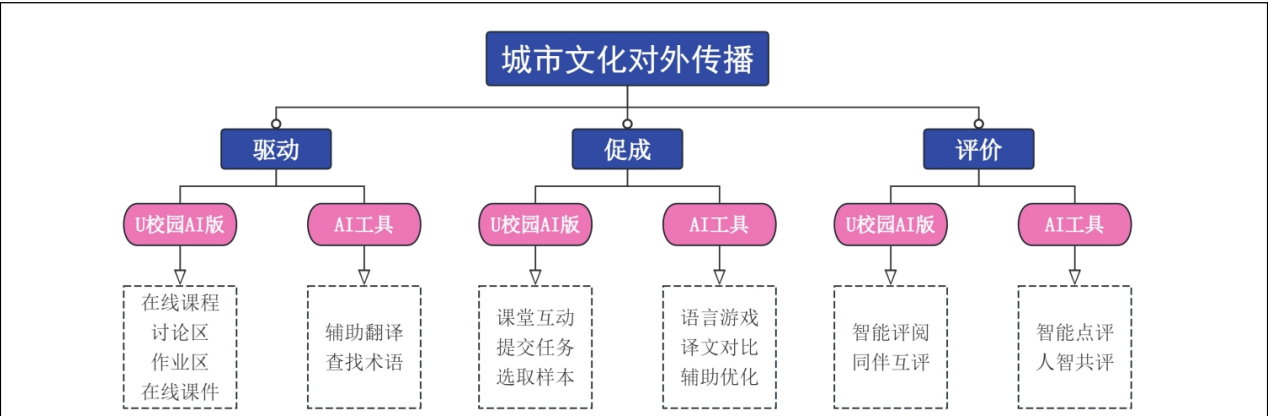


图 4 数智赋能教学模式图

（3）任务驱动、实践导向：推动城市文化对外传播落地

本单元以真实任务为核心载体，将语言学习与文化传播实践深度融合，通过项目化学习推动学生将课堂所学转化为可应用的表达成果，形成“从课堂到现实”的学习闭环。在教学设计中，以“中国阳明文化园导览词撰写及双语视频制作”为最终产出任务，引导学生围绕所在城市文化展开资料整合、文本构建与表达优化，逐步完成从语言输入到实际传播的转化。如：①教学进一步突破课堂边界，将学习情境延伸至真实文化空间。学生通过实地走访中国阳明文化园，结合 VR 情境体验与现场观察，加深对阳明文化内涵及其表达语境的理解，并在真实场景中完成双语导览视频的录制，实现语言表达与文化内容的深度融合；②通过“翻译找茬”等任务，引导学生关注现实语境中的翻译问题，提升其对文化外宣文本的敏感度与判断能力；③在成果转化阶段，教学通过视频后期制作、平台展示、成果评选与对外投稿等形式，将学生作品推向更广泛的传播场域，并通过参与“小小讲解员”活动，使学生在真实交际环境中运用所学语言与文化知识，增强表达的针对性与传播效果。在持续的实践与反馈过程中，学生逐步实现由语言知识向表达能力的转化，并在真实任务情境中形成面向国际受众讲述城市文化的意识与能力，使课堂学习由知识掌握走向文化传播的实际应用。

3.5 基于 U 校园平台如何实现数据驱动的教学与优化

U 校园教学数据驱动教学			
----->			
教学流程	课前	课中	课后
L1-L2	①作业区：预习作业完成情况	①提问区：课堂即时提问与随堂练习反馈情况	①作业区：课后巩固练习完成情况
	②讨论区：城市文化与城市吸引力主题讨论数据	②作业区：学生思维导图绘制情况	②补充资源区：听力任务学习时长及完成情况

	③补充资源区：学生补充材料学习时长		
	用于预习任务记录与学情诊断，判断学生对文本主题与核心词汇的掌握情况。	用于实时互动与学习监测，通过随堂练习与即时反馈数据，掌握学生对语篇结构及语言点的理解情况。	用于巩固练习与效果反馈，通过作业完成情况与错误分布，识别学生在词汇与表达中的薄弱点。
L3-L4	①作业区：译文提交情况 ②讨论区：学生译文问题反馈数据	①词云区：译文展示与修改稿提交情况 ②投票区：AI 译文优劣判断与选择情况	①作业区：补充翻译练习完成情况 ②讨论区：翻译问题讨论与修改思路交流数据
	用于译文收集与初步分析，通过平台汇总数据，识别共性问题，选取代表性案例进行分析，增强教学针对性。	用于对比分析与即时调控，通过译文展示、投票与讨论反馈，掌握学生对不同译文优劣的判断情况，并监控学生译文的优化。	用于多轮提交与效果跟踪，通过学生译文的修改次数与质量变化，判断其对翻译技巧的掌握程度。
L5-L6	①作业区：作业完成情况 ②补充资源区：学生使用“i 阳明”情况	①作业区：学生文本修改与终稿提交情况 ②讨论区：讨论数据收集	①单元项目区：视频作品提交与修改情况 ②讨论区：学生对作品的反馈与交流 ③投票区：优秀作品评选情况
	用于项目准备与学情判断，了解学生对阳明文化术语掌握情况及文本初稿质量，为课堂修改与讲解确定重点。	用于文本优化与过程调控，通过互评与展示反馈判断学生在内容呈现、结构组织及语言表达方面的表现。	用于成果跟踪与效果反馈，通过视频质量、修改情况及参与度判断学生表达能力与任务完成深度，对优秀作品进行推广与展示。

4、单元教学评价（说明本单元的评价理念与评价方式，体现如何运用数智化测评手段或工具，提高评价的有效性与科学性）

4.1 评价理念

本单元以 POA “产出导向、学用一体” 为核心评价理念，深度融合 “教、学、评一体化”。在传统教学评价手段的基础上，充分融合和利用现代化的数智测评工具，如 U 校园、i 阳明、AI 智能体等。在此基础上，将课堂教学与本土文化资源相结合，要求学生产出双语讲解视频，通过对这一产出的指导与评价，对学生的语言、能力发展及思政育人的效果进行全面、高效、科学的评价。

评价内容重点聚焦三大维度：问题导向、数智赋能、问题导向，教学评价与教学环节相互交织，贯穿整个单元教学过程，从而实现“边学边评、边做边评、评后再改”，最终达成“能用、会用、善用”英语进行跨文化传播的教学目标。

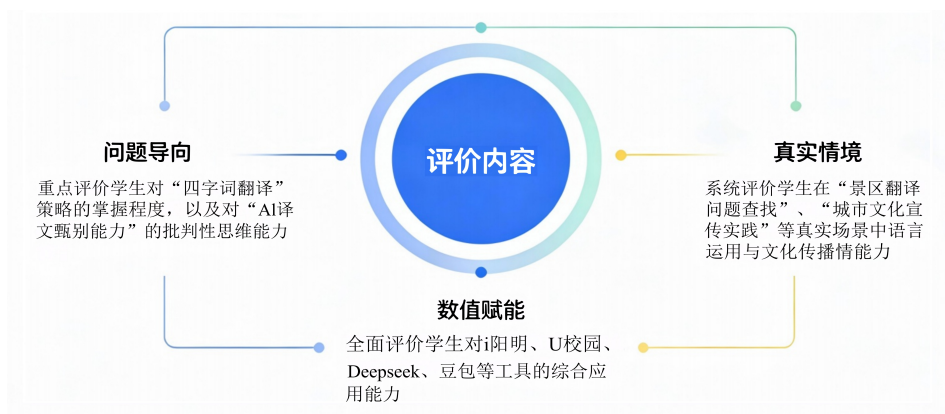


图 5 评价理念图

4.2 评价方式

本单元坚持评价主体多元化（教师、学生、同伴、数智化工具）与评价方式多样化相结合，并运用数字化的评价手段，紧扣单元教学目标，贯穿单元教学的全过程，且在每一堂课的课前、课中和课后均采用了多样化的教学评价方式。

（1）评价主体多元化

教师评价、学生互评与自我评价三者相结合。本单元教师评价学生课前学习任务的完成和课后表现性任务（单元项目）的完成，同时在课堂上引导学生进行反思和批判性思考，鼓励并引导学生进行评价与互评行为；学生之间通过教师的指导与辅助，通过线上智慧工具的辅助，完成对课堂讨论、四字词翻译任务、AI 译文甄别以及单元产出的互评；自我评价则以单元结束时学生对自制双语短片的评价，并从语言、知识及育人三个维度对本单元的学习效果和模态任务产出成果进行自评为主。

（2）评价方式多样化

全过程评价将形成性评价与终结性评价相结合。本单元制定表现性任务的评价量表，学生互评表、

自评表来搜集证据，以此来判断预期目标是否达成。同时结合课堂提问、课堂小测、个人陈述等多项评价方式，综合评定学生对语言概念与文化概念的理解，以及词汇语篇理解能力、英语翻译能力、英语篇章表达能力、批判性思考以及现代人工智能技术运用能力的发展情况。同时，教师根据单元形成性结果，通过各个单元的形成性评价成果的积累，在学期结束时设计相应的终结性课程评价。

（3）评价手段数字化

将数字化评价融入到课前课中及课后的全过程评价之中。课前：依托 U 校园智慧教学平台发布课前预习任务，分享课程视频资源及补充阅读材料，发起课前讨论，布置自学练习等；课上通过手机端回答问题、在讨论区参与课堂讨论及其他教学活动；对课后完成巩固练习的情况进行实时记录和评价。依托 U 校园的单元学习数据追踪学生的自主学习轨迹，评价学生的学习行为及学习结果。依托媒体、网络信息技术、智慧教学工具，实现多模态产出互评等互动式评价，激发学生的参与热情。

4.3 数智化测评工具

（1）i 阳明

依托豆包平台，课程自建阳明心学 AI 智能体“i 阳明”，以模拟王阳明视角进行全英文交互，为教师教学评价与学生文化学习提供辅助支持。该智能体基于汉学家《传习录》英译本及阳明心学双语语料库构建，能够围绕本单元翻译、改写及双语讲解视频脚本等产出任务，对学生作品进行较为全面的分析与诊断，并提供客观、科学的反馈与参考性评价。与此同时，学生可依据系统生成的诊断意见，对译文及多模态产出进行多轮修改与优化，不断提升任务完成质量。系统后台还能够自动记录学生学习过程与互动数据，便于教师动态追踪学生学习情况与成长轨迹，为单元翻译教学与多模态产出评价提供持续、动态的依据。

（2）U 校园

课前，学生依托 U 校园平台学习数字课程资源完成教师发布的预习任务与测试活动。课中，教师借助 U 校园组织课堂投票、讨论与即时反馈等互动活动，将数智化测评融入课堂教学全过程，增强学生课堂参与度与学习互动性。课后，学生通过平台完成补充视频学习、词汇句型练习及拓展任务。与此同时，U 校园能够对学生学习过程、学习轨迹及课堂表现进行动态记录与数据分析，为学生学习策略调整及教师开展形成性评价提供客观、持续的数据支持。

（3）其他一般 AI 评价工具

除上述专用数智化工具外，本单元灵活运用通用 AI 工具（如豆包、deepseek、Kimi 等）辅助评价环节。教师引导学生使用通用大语言模型辅助完成对产出文本的语法、表达与内容的综合评价，生成 AI 评价报告，辅助学生自评、学生互评以及教师评价过程，为师生提供即时的基础反馈支持，帮助学

生在本单元的学习与产出过程中做到即时评价与即时优化，提升整体评价环节的效率和质量。

4.4 单元评价量表

本单元以产出任务目标为导向，设计分层化、多主体参与的结构化评价量表。所有评价标准与任务要求均在课前向学生明确说明，引导学生在学习过程中形成目标意识与评价意识。评价体系充分体现语言目标、能力目标与育人目标的融合，重点关注学生在语言表达、文化理解、翻译实践及国际传播等方面的综合表现，着力提升学生运用英语讲述中国文化的能力。其中，表 1 展示本单元整体评价权重分配；表 2 展示“中国阳明文化园双语讲解视频”表现性任务学生自评量表；表 3 展示学生在单元学习结束后的反思评价表。

表 1 本单元整体评价权重分配

评价环节	评价类型	权重	评价主体
驱动阶段	前置诊断性评价	10%	U 校园 + 教师
促成阶段	分模块形成性评价	30%	i 阳明 + 学生互评 + 教师
评价阶段	综合终结性评价	60%	学生自评 (15%)+ 学生互评 (20%)+ 教师综合评价 (25%)

表 2 单元项目学生自评表

Category	Criteria	Total Points	Score
Content	①Accurately present the key features and cultural value of Yangming Culture. ②Maintain a clear and well-organized guide script structure. ③Demonstrate international communication awareness with audience-oriented and culturally effective expression.	30	
English Expression	①Use accurate grammar, spelling, and appropriate vocabulary, reflecting the language learned in this unit. ②Translate four-character expressions appropriately with effective strategies for culture-loaded expressions.	30	
Practice in Real Scenarios	①Identify and revise translation problems in real scenic spot contexts. ②Ensure the video scenes and explanations match the actual environment of China Yangming Culture Park.	20	

	③Deliver natural and fluent explanations suitable for authentic guide scenarios.		
Quality	①Maintain clear visuals, appropriate editing, and good overall video quality. ②Provide clear bilingual dubbing with natural speed and pronunciation. ③Demonstrate creativity and effective visual presentation.	20	
Score	Total Score	100	

表 3：学生学习反思评价表

反思维度	具体内容	自我评价
语言学习	本单元掌握了哪些外宣英语核心词汇和句型？在四字词翻译方面有哪些收获？还有哪些不足？	
文化传播	对阳明文化的英文表达有哪些新的理解？如何更好地向海外传播中国文化，提升国际传播能力？	
技术应用	学会了哪些 AI 工具的使用方法？如何用 AI 提升学习和工作效率？	
问题解决	在景区翻译问题查找和 AI 译文甄别过程中有哪些收获？如何提高自己的批判性思维能力？	
合作与评价	在小组合作和互评中收获了什么？如何提高自己的评价能力？	
改进计划	针对本次产出的不足，后续有哪些具体的改进计划？	

三、参赛课时教学设计方案

1、教学目标（说明所选取的 1 个完整课时的具体教学目标，以及该目标与单元教学目标间的关系） 1.1 所选课时教学目标	
目标类别	具体目标
语言目标	①能够了解汉语四字词的四种内部逻辑关系，熟悉四类关系对应的英译技巧，掌握城市文化类文本中四字词的基本翻译方法； ②能够掌握并运用相关词汇与句式，完成“修文与阳明文化”短文的英译。
能力	①能够运用四类翻译技巧，独立完成“修文与阳明文化”短文的英译，并对 AI 生成的译

目标	文进行修改； ②能够通过小组合作与互评，优化译文表达。
育人目标	①增强学生对阳明心学及贵州本土文化的理解与认同，培养“讲好家乡故事”的文化自信； ②提升学生在国际传播中准确传达中国文化内涵的意识与能力； ③通过批判性使用 AI 工具和人机协同学习，引导学生形成自主反思和负责任意识。

1.2 所选课时的教学目标与单元教学目标间的关系

本课时为单元教学“内化阶段”（第二阶段）的核心课时，聚焦“四字词翻译技巧”。本课时教学通过系统讲解并列、偏正、动宾、语义重复四类四字词及其翻译技巧，直接支撑单元语言目标：理解四字词特点与处理技巧，并运用相关表达完成翻译。同时，本课时设计 AI 译文对比、修改四字词翻译、小组协作等环节，精准对接单元技能目标：合理使用 AI 工具辅助翻译与优化和育人目标中“跨文化意识”“国际传播视野”“合理使用 AI 工具”等要求。通过本课时的学习，学生能够将课文中习得的城市文化表达路径迁移至“修文与阳明文化”翻译任务，为单元最终产出任务（阳明文化园导览词撰写及双语视频制作）奠定技巧基础与语言储备。

大目标	课时子目标	支撑单元目标	所选课时教学过程支撑点
语言目标	语言目标①：了解四字词逻辑关系与翻译技巧	单元语言目标①：了解并积累城市文化主题相关词汇、表达及典型句式，能够进行基础性语言表达。	“四字词翻译技巧教学”环节，系统讲解四类技巧，并运用于“修文与阳明文化”翻译
	语言目标②：运用相关表达完成翻译	单元语言目标③：能够将所学词汇、句型迁移运用于修文及阳明文化相关内容的描述中。	“AI 译文优化”“四字词突击队”环节，学生实际运用所学技巧完成翻译任务
技能目标	技能目标①：运用技巧完成翻译并批判 AI 译文	单元技能目标②：能够通过对 AI 译文与自主译文的对比分析，识别文化相关的四字词翻译中常见问题，并进行针对性	“AI 译文投票及问题诊断”环节，分析共性问题并修改

		优化。	
	技能目标②：识别 AI 译文典型问题	单元技能目标②：能够通过对比 AI 译文与自主译文的对比分析，识别文化相关的四字词翻译中常见问题，并进行针对性优化	“AI 译文投票及问题诊断”环节，分析 AI 译文共性问题并修改
育人目标	育人目标①②：增强文化自信与传播意识	单元育人目标①③：帮助学生理解阳明文化，增强对中华优秀传统文化的认同感与文化自信；引导学生关注自身所处的文化环境，增强文化传播意识与责任感。	VR 沉浸式体验、实地参观阳明文化园，深化文化认同与传播意识
	育人目标③：培养批判性使用 AI 的素养	单元育人目标②：通过小组协作、译文共建与项目实践等活动，培养学生的合作意识与思辨意识。	AI 译文对比、小组互评、人机协同修改，强化反思与人机协作能力

2、教学过程（①说明本课时设计理念与思路，介绍所选取的教材内容[如环节、段落、练习等]及其选取依据，注明页码/内容板块和自然段序号等；②说明本课时教学组织流程，包括具体步骤与活动；③说明本课时教学过程如何将数字教材使用有机融入教与学全流程，有效使用数字教材的内容、工具等，赋能教学创新，提升教学效率与效果；④说明本课时如何基于 U 校园平台提供的教学数据[如学习时长、教学互动情况、作业完成情况等]，动态调整教学策略与活动设计，实现数据驱动的教学与优化）

2.1 本课时设计理念与思路

本课时设计以文秋芳教授提出的“产出导向法”为指导理论，依托“U 校园 AI 版”数智化教学平台，紧密结合翻译教学实际与学生发展需求，围绕“城市文化内涵”主题，融入阳明心学“知行合一”的思想，将“知”（四字词翻译技巧的认知与理解）与“行”（翻译实践与优化）有机统一，构建起“情

境驱动→技能促成→反思评价”的闭环式学习路径。通过多层次教学活动，引导学生在真实语境中实现语言输入与输出的有效衔接，提升其跨文化表达能力与文化传播意识，推动语言能力与价值认知的协同发展。设计思路如图所示：

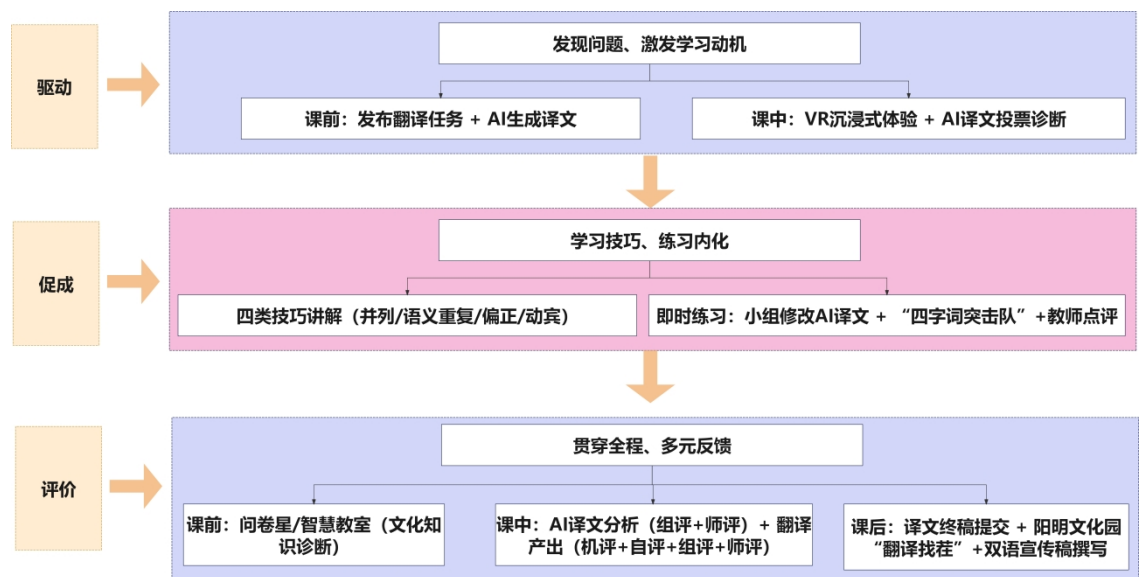


图 5 本课时设计思路

（1）驱动（Motivating）阶段：

课前，教师在 U 校园 AI 版平台发布自编翻译任务“修文与阳明文化”，要求学生分组使用 Deepseek、豆包、Kimi 等 AI 工具生成 AI 译文，同时小组成员合作自主翻译出一份人工译文，两版译文均需在课前提交至 U 校园 AI 版平台。课中导入与驱动阶段，学生佩戴 VR 眼镜观看《中国（修文）阳明文化园欢迎大家前来参观学习》阳明文化宣传视频，创设沉浸式文化语境，直观感受阳明文化的氛围。接着，教师展示典型案例 AI 译文，引导学生投票、讨论，分析 AI 译文在四字词处理上的共性问题（机械对应、文化缺失、结构混乱）。这一环节充分暴露学生的翻译难点，自然引出本课核心问题——如何正确翻译文化相关的四字词，从而有效激发学生学习的四字词翻译技巧的内在动机。

（2）促成（Enabling）阶段：

王阳明“知行合一”的思想认为，知与行本是一体。本课时设计正是遵循这一理念：先学技巧（知），再做练习（行），让二者互相印证。教师结合 AI 译文典型错误与参考译文，系统讲解四类四字词的翻译技巧：并列关系（and 连接）、偏正关系（修饰词+中心词）、动宾关系（动词+宾语）、语义重复（只译一项）。每类技巧均采用“定义→判断方法→翻译技巧→正误案例对比”的讲解路径。学生在“知”的层面理解技巧后，随即进入“行”的实践。随后，学生以小组为单位进行即时练习，修改 AI 译文中四字词部分并提交 U 校园 AI 版，教师现场点评；其后进行“四字词突击队”选择题来检测学生的个人习得成果。通过“讲、练、评”的闭环，实现知与行的统一，帮助学生快速内化技巧。

(3) 评价 (Assessing) 阶段:

评价贯穿全流程: 课前通过 AI 译文收集进行评价; 课中通过 U 校园 AI 版投票、小组互评、教师点评进行评价; 课后通过译文终稿提交、实地参观阳明文化园“翻译找茬”进行评价, 将课堂评价延伸至真实语境。整个评价体系体现了教师评价、同伴互评、人机协同评价的多元融合。

2.2 本课时选取的教材内容及选取依据

序号	页码	段落	选取内容	选取依据
1	90	1	To music lovers, merely hearing the name of the city evokes the melodies of waltzes, the best known of which is surely “The Blue Danube.”	选&增: ①选取该句作为典型句式, 因其通过感官动词 “evoke” 建立城市与文化符号的强关联, 使城市形象更具感染力; ②增加句式迁移运用环节, 引导学生在翻译 “一提到修文, 往往就会想到明代哲学家王阳明” 时主动运用 “evokes the image of” 结构, 将课文中 “维也纳→《美丽的蓝色多瑙河》” 的句式迁移至 “修文→阳明文化” 的翻译表达中, 实现句式结构的迁移运用。
2	91	3	Born in one of Vienna’s suburbs, Strauss had always loved his city and its river, the Danube.	选: 选取该句作为语言输入素材, 因其通过分词短语交代人物背景, 句式紧凑; 通过 “had always loved” 体会过去完成时表达持久情感的语用功能, 为讲述历史人物与地方的情感关联积累句式。
3	91	4	When “The Blue Danube” was first presented as a choral piece in February 1867, the audience showed little interest. But when Strauss adapted it into an orchestral version later that year in Paris, it caused a sensation.	选: 选取该句作为叙事结构范例, 因其通过时间对比结构增强叙事张力 (起初平淡→后来轰动), 同时掌握 “cause a sensation” 等表达, 用于描述思想或作品的影响力。

4	91	5	It captured the carefree personality of Vienna.	选: 选取该句作为修辞手法示例, 因其通过拟人化修辞 “captured the personality” 赋予抽象事物生命力, 学习如何用简洁动词传达城市的精神气质。
5	91	6	The city has a rich and productive musical history that few others can rival.	选: 选取该句作为比较结构范例, 因其通过 “few can rival” 等比较结构, 在客观陈述中巧妙凸显城市的独特地位, 避免直白说教, 增强说服力。
6	92	6	Many famous composers and musicians flocked to the city at this time in order to build their reputations and learn from other masters.	选: 选取该句作为动作描写素材, 因其通过 “flock to” 生动表达 “慕名而来”, 为描述求学者向往某地积累表达资源。
7	92	7	It is worth attempting to understand why Vienna became such a center of classical music in the first place.	选: 选取该句作为思辨句式范例, 因其通过 “It is worth doing...” 句型引出值得探究的问题, 增强文章的层次感和思辨性。
8	92	7	Members of the aristocratic court of the time saw it as their duty to encourage and support musicians.	选&增: ①选取该句作为责任担当表达的素材, 因其通过 “see it as one’s duty” 表达责任与担当的语用功能; ②增加句式迁移运用环节, 引导学生在翻译 “修文人以传承阳明心学为己任” 时主动运用 “see it as their duty to carry forward the philosophy”, 实现从 “贵族扶持音乐” 到 “修文人传承心学” 的担当迁移。
9	92	8	Surrounded by hills and decorated with parks, the city captivated many artists with its natural charm.	选: 选取该句作为分词短语开头的句式范例, 因其使句子紧凑、信息密度高; 同时掌握 “captivated” 等情感动词, 增强描写的感染力。
10	92	8	Vienna’s unique setting served as a source of	选: 选取该句作为隐喻表达素材, 因其通过 “served as a source of inspiration” 传达 “灵感源泉” 等抽象

			inspiration for its creative people.	概念时具有画面感和感染力，为后续表达城市精神影响力积累语言资源。
11	92	8	Vienna's social atmosphere also had a significant effect on the musicians there.	选： 选取该句作为影响力表达素材，因其通过“have an effect on”结构表达影响力，掌握用抽象名词表达深远影响的语用功能。
12	92	8	The scenery had an emotional influence that further motivated the famous composers to create their masterpieces.	选： 选取该句作为情感影响力表达的素材，因其通过“have an emotional influence”表达精神感召力，掌握用“emotional”修饰“influence”以增强感染力的技巧。
13	92	9	Today, visitors to Vienna can enjoy its musical legacy by taking in a concert at one of the numerous music venues both traditional and modern.	选： 选取该句作为篇章结尾句式范例，因其通过“enjoy...legacy by doing”结构表达当代人体验文化遗产的方式，为篇章结尾的升华部分积累句式资源。
14	92	9	Crowds of tourists are drawn to this centre of culture, many of them music lovers.	选： 选取该句作为吸引力表达素材，因其通过“are drawn to”表达吸引力的被动语态结构，以及同位语补充说明的句式，增强表达的层次感。
15	92	9	In people's minds the world over, as the tender melody plays, the Danube becomes forever a river of dreams in Vienna, shining with history and possibility.	选&增： ①选取该句作为篇章结尾升华范例，因其将客观河流升华为“梦想之河”，用“shining with”赋予城市历史与希望的双重意象；②增加句式迁移运用环节，引导学生在翻译“在人们心中，这座城市既承载着历史与文化，也承载着一种独特的精神气质”时主动运用“In people's minds, this city carries both history and culture, as well as a unique spiritual character”结构，实现从客观地点到情感空间的升华迁移。

2.3 本课时教学组织流程

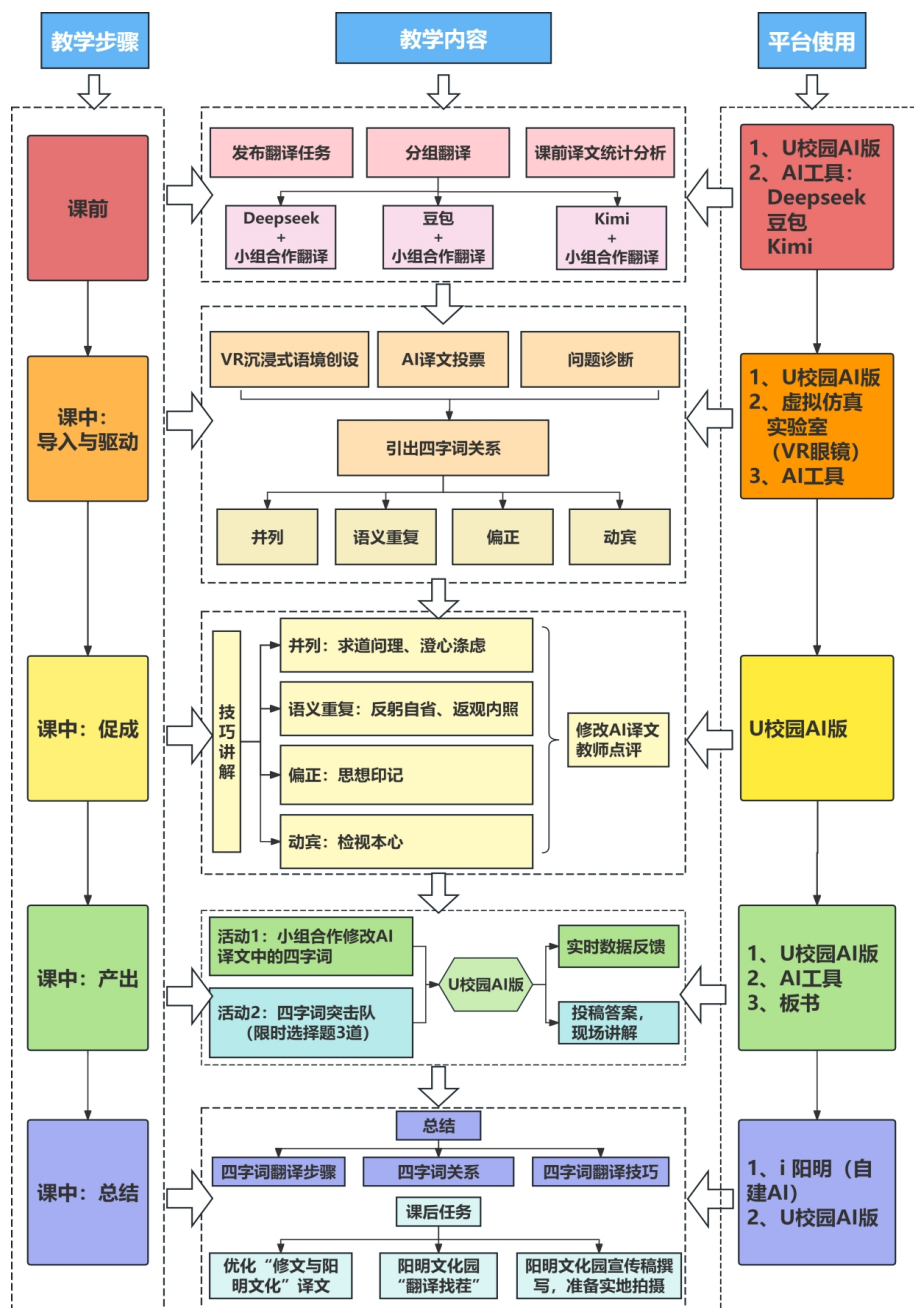
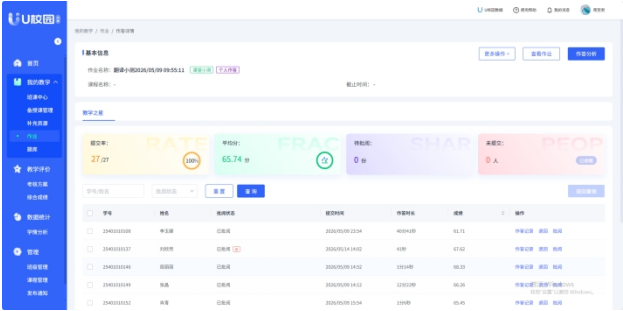


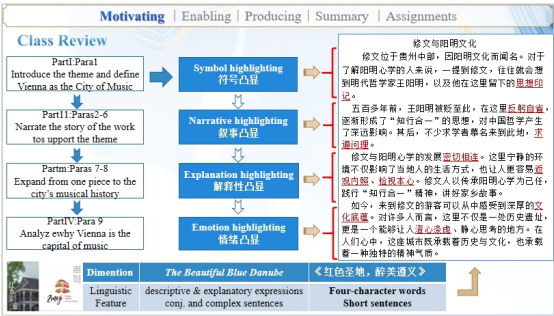
图 6 本课时教学组织流程图

阶段	平台使用	教学内容	教学目标
课前	① U 校园 AI 版：作业区	1. 课前翻译任务发布：	知识目标③ & 技能目标①：
线上	②AI 工具：Deepseek、	基于课文结构及中文城市宣传文本中“四字词”的语言特点，教师自编翻译任务“修文与阳明文化”，并通过 U 校园 AI 版平台发布。	激活学生背景知识，暴露四字词翻

	豆包、Kimi	 2. 翻译任务分组： 学生从 Deepseek、豆包、Kimi 中选取一个 AI 工具进行分组，每组统一使用同一个 AI 完成翻译任务，并提交两版译文至 U 校园 AI 版平台：一版为选取 AI 生成的译文，另一版为学生小组合作自主翻译后的译文。 3. 课前译文统计分析： 教师对学生提交的 AI 译文及初阶译文进行整理与分析，选取具有代表性的典型样本，用于课上对比分析与讲解。	译的常见问题，为课中技巧教学提供真实语料。
课中 线下 Motivating	①U 校园 AI 版：投票区 ②虚拟仿真实验室（VR 眼镜） ③自主开发词汇游戏	4. 课堂回顾（2 分钟） ①教师引导学生回顾《美丽的蓝色多瑙河》（<i>The Beautiful Blue Danube</i>）的四部分结构及其功能（Symbol/Narrative/Explanation/Emotion highlighting）。 ②对比中文宣传视频《红色圣地，醉美遵义》与英文课文，发现中文宣传语篇中多使用四字词表达的特点，自然引出翻译任务。翻译任务原文如下： 修文和阳明文化 修文位于贵州中部，因阳明文化而闻名。对于了解阳明心学的人来说，一提到修文，往往会想到明代哲学家王阳明，以及他在这里留下的思想印记。 五百多年前，王阳明被贬至此，在这里反躬自省，逐渐形成了“知行合一”的思想，对中国哲学产生了深远影响。其后，不少求学者慕名来到此地，求道问理。 修文与阳明心学的发展密切相连。这里宁静的环境不仅影响了当地人的生活方式，也让人更容易返观	知识目标③&技能目标②： ①能够识别 AI 译文的典型问题； ②激发学习翻译技巧的内在动机。

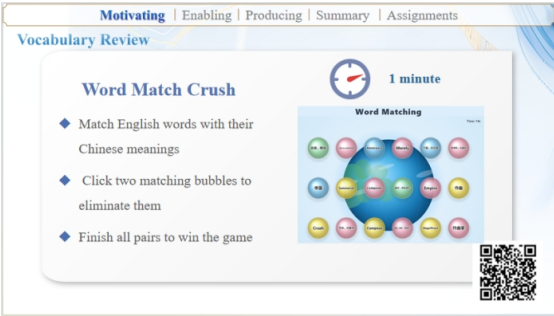
内照、检视本心。修文人以传承阳明心学为己任，践行“知行合一”精神，讲好家乡故事。

如今，来到修文的游客可以从中感受到深厚的文化底蕴。对许多人而言，这里不仅是一处历史遗址，更是一个能够让人澄心涤虑、静心思考的地方。在人们心中，这座城市既承载着历史与文化，也承载着一种独特的精神气质。



5. 词汇回顾（1 分钟）

教师使用 AI 工具自主设计词汇匹配游戏（Word Match Crush），邀请一名学生上台操作，其余学生在手机端同步参与，匹配英文单词与中文释义。旨在复习上节课关键词汇，激活课堂氛围，为后续翻译任务做语言准备。



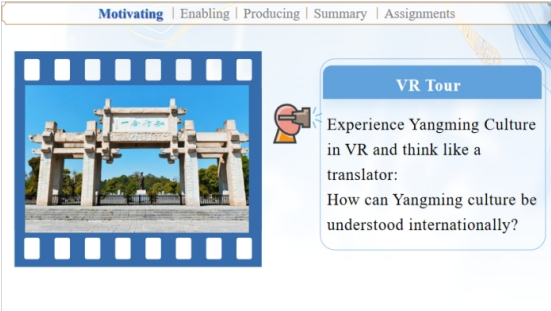
6. 分析学生译文问题（2 分钟）

简要过渡——从维也纳的城市文化介绍切换到修文与阳明文化翻译任务。展示学生译文中的典型错误示例（如“bend body and examine myself”、“culture inside bottom”），总结两大核心问题：

- ①四字词翻译不准确；
- ②文化适应性缺失。

7. 沉浸式语境创设（3 分钟）

学生佩戴 VR 眼镜，观看《中国（修文）阳明文化园欢迎大家前来参观学习》阳明文化宣传视频，创设沉浸式语境，加深对翻译任务原文人文背景的理解。



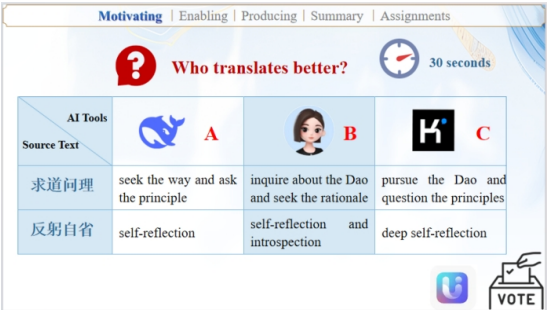
8. 引入四字词翻译核心问题与人机对比（3 分钟）

①展示贵州文旅双语宣传文本，引导学生发现其中四字词高频出现。点明本课核心任务——正确翻译四字词是文化传播的关键。

②提问学生“Human vs AI or Human + AI? ”，引出今天要比人类翻译与 AI 翻译，先看 AI 工具的表现。激发学生对 AI 翻译能力的思考，为后续投票做铺垫。

9. AI 译文投票及问题诊断（6 分钟）

①教师展示典型案例的 AI 译文（三个不同 AI 对“求道问理”“反躬自省”“思想印记”“检视本心”的翻译），引导学生投票选出最佳译文。



		Motivating Enabling Producing Summary Assignments Who translates better? 30 seconds <table><thead><tr><th>AI Tools</th><th>A</th><th>B</th><th>C</th></tr></thead><tbody><tr><td>Source Text</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>思想印记</td><td>ideological imprints</td><td>ideological marks</td><td>intellectual legacy</td></tr><tr><td>检视本心</td><td>examine one's true self</td><td>examine their original mind</td><td>examine one's true intention</td></tr></tbody></table> VOTE	AI Tools	A	B	C	Source Text				思想印记	ideological imprints	ideological marks	intellectual legacy	检视本心	examine one's true self	examine their original mind	examine one's true intention	
AI Tools	A	B	C																
Source Text																			
思想印记	ideological imprints	ideological marks	intellectual legacy																
检视本心	examine one's true self	examine their original mind	examine one's true intention																
		②组织学生讨论 AI 译文的优缺点，重点分析其在四字词处理上的共性问题（机械对应、文化缺失、结构混乱）。																	
课中 线下 Enabling	AI 工具：豆包 Kimi Deepseek	10. 翻译两步法与四类逻辑关系归纳（4 分钟） 引导学生说出两个步骤：Split into two parts; Identify internal logic。 通过原文中的例子，师生互动归纳出四类逻辑关系（Coordinating、Redundancy、Modifying、Verb-Object）。 Motivating Enabling Producing Summary Assignments Four-character translation split into two parts Identify internal logic 求道问理 澄心涤虑 反射自省 返观内照 思想印记 检视本心 two parts expressing equal or coordinated meanings two parts conveying similar or overlapping meanings one part modifying or specifying the other one part indicating an action and the other its object Coordinating (并列关系) Redundancy (语义重复) Modifying (偏正关系) Verb-Object (动宾关系) 11. “四字词”翻译技巧讲解（11 分钟） 教师结合 AI 译文典型错误与参考译文，分四类讲解翻译技巧。 ①并列关系 结构：A（和）B 技巧：分别译出，用 and 连接 - 示例：澄心涤虑 - AI 典型错误：purify the mind（只译“澄心”，遗漏“涤虑”） - 正确译文：clarify one's mind and cleanse one's	知识目标①②&技能目标②： ①能够理解四字词的四种逻辑关系； ②能够掌握对应的翻译技巧。																

thoughts

Motivating | **Enabling** | Producing | Summary | Assignments

◆ 1. Coordinating ◆

Structure > A (和) B

Technique:
① Translate separately;
② Use “and”.

澄心 + 涤虑

澄心涤虑

✗ AI Mistake:
purify the mind

● Better Translation:
clarify one's mind and cleanse one's thoughts

②语义重复关系

结构：A（和）A’

技巧：只译一项

- 示例：反躬自省
- AI 典型错误：self-reflection and introspection（两者都表示“反思”，造成语义重复）
- 正确译文：soul-searching

➤深入探究“反躬自省”

出处：《礼记·乐记》“好恶无节於内，知诱於外，不能反躬，天理灭矣”

“反躬” = 反过来审视自己

“自省” = 自我反省

文化意涵：体现儒家内省修身传统，强调道德自律和主动反思

外交部示例：中方发言人毛宁回应日方对台湾问题的不当言论

Motivating | **Enabling** | Producing | Summary | Assignments

◆ 2. Redundancy ◆

Structure > A (和) A'

Technique:
Convey the single, repeated meaning once ONLY

反躬 = 自省

反躬自省

✗ AI Mistake:
self-reflection and introspection

● Better Translation:
soul-searching

Motivating | **Enabling** | Producing | Summary | Assignments

“反躬自省”

Source & Meaning

好恶无节於内，知诱於外，不能反躬，天理灭矣。

——《礼记·乐记》

The feeling of likes and dislikes cannot be restrained in one's mind. The outer things induced him without cease, and he lost his nature and could not go back, so his nature was extinguished.

—The Book of Rites, Record of Music

“反躬” = 反过来审视自己

“自省” = 自我反省

外交部：日方刻意回避中方关于收回错误言论的要求，企图蒙混过关，这让国际社会不得不质疑，日本到底有没有反躬自省，纠正错误的迹象和行动。

(毛宁，2025年11月25日)

We could not but question whether the Japanese side does have the sincerity and whether it will take action to do serious soul-searching and correct its wrong doing.

实际上日方是在刻意回避中方关于收回错误言论的要求，企图蒙混过关，这让国际社会不得不质疑，日本到底有没有反躬自省，纠正错误的迹象和行动。

(毛宁，2025年11月25日)

③偏正关系（技巧：修饰词+中心词）

结构：A 的 B

技巧：修饰+中心词

- 示例：思想印记
- AI 典型错误：thoughts and marks（误作并列）
- 正确译文：intellectual legacy

Motivating | **Enabling** | Producing | Summary | Assignments

3. Modifying

Structure ➡ A 的 B

Technique:

Modifier + Headword

(adj. + n.)

思想 modifies 印记

思想印记

✗ AI Mistake: thoughts and marks

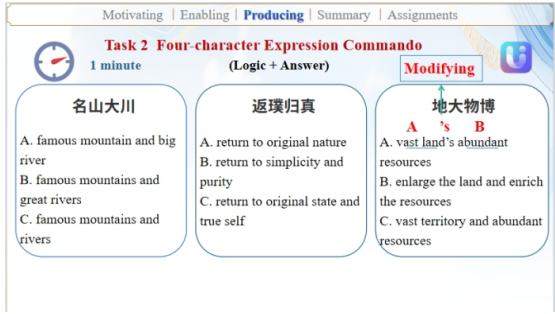
✔ Better Translation: intellectual legacy

④动宾关系

结构：v. + O

技巧：动词+宾语

- 示例：检视本心
- AI 典型错误：examine their original mind（字面硬译）
- 正确译文：check one's true intention/
examine one's inner self

			
课中 线下 Producing	① U 校园 AI 版: 词云、投票 ② AI 工具	12. 小组修改 AI 译文（4 分钟） 学生以小组为单位，运用刚学的四类技巧，修改“密切相连”“文化底蕴”“求道问理”三个四字词的翻译，提交至 U 校园 AI 版。教师根据提交情况逐一点评，纠正典型错误。 13. 四字词突击队（4 分钟） 学生以小组为单位，运用刚学的四类技巧，完成“名山大川”“返璞归真”“地大物博”三个四字词的翻译选择题，提交至 U 校园 AI 版。教师根据提交情况逐一点评，纠正典型错误。题目如下： 	知识目标① & 技能目标①③ & 育人目标③: ①能够快速判断四字词的关系类型并选出正确译文; ②能够借助小组协作和 AI 工具正确翻译四字词。
课中 线下 Summary	板书	14. 课堂总结（3 分钟） 回顾翻译两步法和四类逻辑关系及对应技巧。回扣开头问题：正确翻译四字词是沟通中国文化与世界的桥梁。 15. 布置课后任务（2 分钟） ①优化“修文与阳明文化”译文并提交; ②实地参观阳明文化园，拍照记录问题翻译并用自主研发 AI “i 阳明”辅助修正;	技能目标①&育人目标①③: ①强化技巧记忆，明确课后任务; ②增强文化传播意识与批判性使用 AI 的能力。

		③小组撰写双语导览文本并准备现场录制（优秀作品可投稿修文县融媒体中心及参与 2026“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛（短视频赛项）。	
板书		$C : A \text{ (和) } B \longrightarrow A \text{ and } B$ $R : A \text{ (和) } A' \longrightarrow A \text{ or } A'$ $M : A \text{ 和 } B \longrightarrow \text{adj.} + n.$ $\text{Verb+Object: } v. + O \longrightarrow v. + n.$	

2.4 数智教材使用：贯穿教与学全流程

本课时深度融合 U 校园 AI 版平台及多种数智技术工具，贯穿课前、课中、课后全流程，以数智技术支撑学生四字词翻译技巧的学习与运用能力发展。

(1) 教材为基，服务技能习得：构建四字词翻译的语言基础

教材为源，夯实基础：本课时以纸质版教材《新标准大学英语》（综合教程）第三册第 4 单元课文《美丽的蓝色多瑙河》（*The Beautiful Blue Danube*）为语言输入载体，将教材内容转化为可迁移的句式资源。课前，学生通过教材回顾城市文化介绍的典型句式与语篇结构，为翻译任务“修文与阳明文化”积累语言素材。课中，教师引导学生回顾教材的四部分结构及其功能（Symbol / Narrative / Explanation / Emotion highlighting），复习上节课通过对比《美丽的蓝色多瑙河》与中文宣传视频《红色圣地，醉美遵义》文本发现的特点，即中文宣传语篇中多使用四字词表达，从而将其迁移运用于翻译技巧讲解中。

技能为要，搭建支架：在充分利用教材的基础上，本课时围绕“四字词翻译技巧”核心目标，对教学内容进行整合与拓展。①在教材语篇分析基础上，引入四字词翻译技巧（并列、偏正、动宾、语义重复四类），帮助学生解决中文文化表达向英文转化中的关键问题；②引入 AI 翻译工具（Deepseek、豆包、Kimi）与 VR 情境资源，使学生在对比分析与沉浸体验中深化理解；③以“修文与阳明文化”翻译任务为载体，将课堂学习延伸至真实传播情境。

(2) 数智为翼，赋能多维融合：支撑四字词翻译实践

教学为桥，多维互动：本课时充分融合 U 校园 AI 版平台与多类人工智能工具，构建线上线下融合

的学习环境。如：①依托 U 校园 AI 版平台，实现翻译任务发布、AI 译文提交与学习数据反馈；②通过引入 Deepseek、豆包、Kimi 等 AI 工具，组织学生生成译文并开展对比分析，引导其识别机器翻译在四字词处理上的局限（机械对应、结构混乱、文化缺失）；③借助 VR 虚拟仿真技术创设城市文化情境，使学生在沉浸式体验中加深对翻译任务原文及阳明文化内涵的理解；④教师使用 AI 工具自主设计词汇匹配游戏（Word Match Crush），用于课堂词汇回顾，激活学习氛围。

评价为镜，动态反馈：本课时在教师评价与同伴互评的基础上，引入数智技术，构建“人工评价+智能辅助评价”相结合的多元评价机制。①依托 U 校园 AI 版平台对学生的过程性学习记录与分析，实现对课前学习、课堂参与及课后任务完成情况的动态跟踪；②通过 AI 译文投票与小组讨论，教师实时获取学生对 AI 译文优劣的判断数据，精准诊断学生在四字词翻译上的共性问题（机械对应、结构混乱、文化缺失）；③通过小组四字词译文修改并提交至 U 校园 AI 版，形成小组互评与教师点评相结合的评价闭环；④通过“四字词突击队”限时选择题，平台实时生成答题数据，帮助教师精准把握学生对四类关系的掌握情况。

（3）任务为核，驱动实践落地：推动四字词翻译能力转化

本课时以“修文与阳明文化”翻译任务为核心载体，将四字词翻译技巧学习与实践应用深度融合，通过任务驱动推动学生将课堂所学转化为实际翻译能力，形成“从课堂到实践”的学习闭环。如：①教学进一步突破课堂边界，将学习情境延伸至真实文化空间。学生通过 VR 沉浸式体验，加深对阳明文化内涵及其表达语境的理解；②通过小组修改 AI 译文并提交至 U 校园 AI 版，学生在真实翻译任务中运用所学技巧，实现学以致用；③通过“四字词突击队”限时选择题，检验学生对四类关系的判断能力，教师根据平台实时数据精准反馈；④在成果转化阶段，学生完成译文终稿提交，并前往中国阳明文化园实地参观，开展“翻译找茬”活动，识别并修正景区内的问题翻译，同时利用自主开发的 AI 工具“i 阳明”辅助翻译，将课堂评价延伸至真实语境，使学习成果走向实际应用。

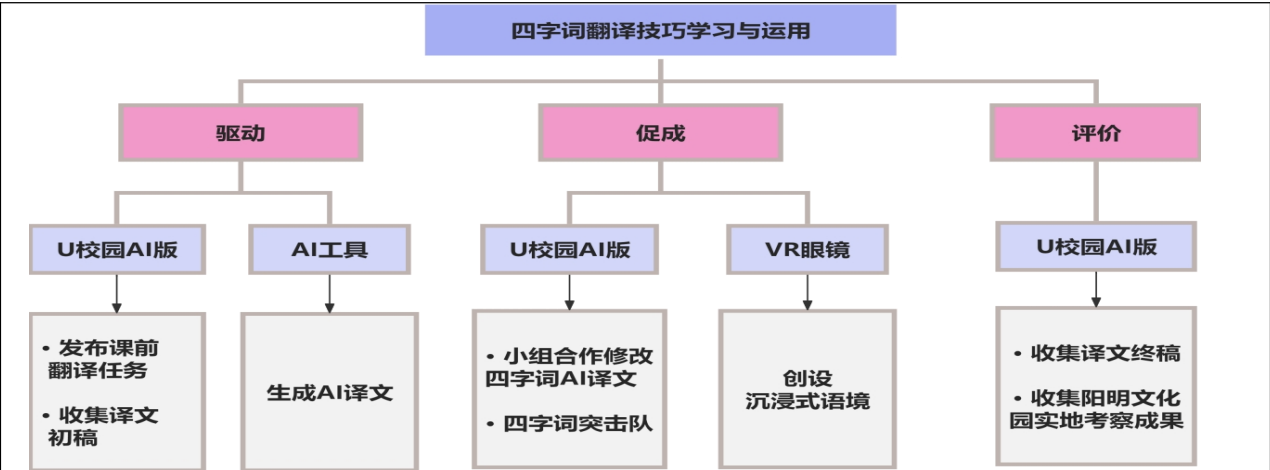


图 7 本课时数智赋能教学模式图

2.5 基于 U 校园 AI 版平台的数据驱动教学与优化

本课时充分利用 U 校园 AI 版平台提供的教学数据，实现数据驱动的教学决策与动态优化，将数据贯穿课前、课中、课后全流程。

教学流程	课前	课中	课后
数据来源	作业区： AI 译文提交情况	①投票区：AI 译文优劣判断与选择情况 ②词云：“四字词突击队”限时选择题正确率 ③作业区：小组译文修改稿提交情况	①作业区：译文终稿提交情况 ②讨论区：翻译问题讨论与“翻译找茬”交流数据
数据用途	用于译文收集与初步分析，通过平台汇总数据，识别共性问题（如偏正关系误作并列、语义重复重复翻译等），选取代表性案例进行课堂对比分析。	用于对比分析与即时调控，通过 AI 译文投票数据掌握学生对不同译文优劣的判断情况；通过“四字词突击队”答题数据，即时判断学生对四类关系的掌握程度。	用于多轮提交与效果跟踪，通过学生译文的修改次数与质量变化，判断其对四字词翻译技巧的掌握程度；通过讨论区互动数据，了解学生课后反思与实践情况。

3、教学评价（说明本课时评价理念与评价方式，体现如何运用数智化测评手段或工具，提高评价的有效性与科学性）

3.1 本课时评价理念

本课时以产出导向法（POA）为指导，秉持“以评促学”理念，构建以学习产出为核心、贯穿课前、课中与课后的多元评价体系。在课前，评价帮助学生识别自身不足；课中，评价促成语言与翻译能力的提升；课后，评价服务于最终产出的完善与转化。评价方式综合机评、自评、互评及师生合作评价，强调过程性、即时性与发展性。在 AI 智能体、智慧教室、U 校园等数智化工具支持下，实现即时反馈与多维互动，提高评价科学性与有效性。依据 POA “师生合作评价”原则，教师引导与学生主体性结合，既关注文化自信的培养，又强化批判性 AI 素养，引导学生在国际传播中准确表达中国文化内涵，实现语言能力与价值认知的协同发展。

3.2 本课时评价方式

本课时运用数智化测评手段与工具，注重评价的过程性与即时性，贯穿“驱动-促成-产出-评价”教学全流程，具体评价方式如下表所示：

表 4 本课时评价设计表

评价要素	表现型任务	评价方式	评价成效
课前预习	完成课前翻译任务，分组使用豆包等完成 AI 译文与初改译文	U 校园 AI 版平台数据统计、教师预评	通过课前任务数据统计，定位学生在四字格翻译、文化表达上的共性问题，为课堂教学提供精准靶向，同时驱动学生主动识别自身翻译短板。
文化背景感知	沉浸式 VR 修文文化体验，参与 AI 译文投票与问题诊断	U 校园手机端投票、课堂讨论区互动	通过沉浸式体验与投票讨论，评价学生对修文阳明文化的背景感知能力，以及对 AI 译文典型问题（机械硬译、文化缺失）的识别能力。
翻译策略掌握	完成限时练习，参与小组翻译任务互评	U 校园即时答题数据、小组互评	通过即时答题数据评价学生对四字格四类逻辑关系的判断能力，以及对应翻译策略的掌握程度，通过互评促进学生互相借鉴翻译思路。
翻译产出质量	完成“修文与阳明文化”译文优化，提交最终翻译成果	I 阳明 AI 智能体机评、自评、组评、师评	结合智能评阅与多元人工评价，从语言准确性、四字格处理、文化传达等多维度评价学生的翻译产出质量，推动译文持续优

			化。
课后迁移应用	完成阳明文化园实地翻译纠错任务，提交问题案例与修正方案	U 校园讨论区成果展示、全班分享	评价学生将课堂所学翻译策略迁移到真实场景的能力，强化“讲好家乡故事”的文化传播意识，在真实语境中深化翻译技能。

根据本课时翻译任务设计针对性评价表，结合机评、同伴互评与师评，服务于学生翻译产出的不断优化，如下所示：

表 5 本课时翻译任务评价表

评价维度	评价标准	分值	得分
四字词翻译处理	能够准确识别四字格逻辑关系，正确运用对应翻译策略（并列/偏正/动宾/语义重复）	30	
语言准确性	语法、拼写无明显错误，用词准确，符合英文表达习惯	25	
语篇逻辑性	译文语篇逻辑清晰，句式结构合理，整体表达流畅自然	25	
文化内涵传达	准确传达阳明文化相关文化负载词的内涵，无文化信息缺失或误读，符合国际传播的表达需求	20	
总分	100		

（注：本表请保存为 PDF 格式，以“大学英语组/英语类专业组/理解当代中国大学英语组/理解当代中国英语类专业组+学校名称+团队负责人姓名”的形式命名，并上传至报名网站：<https://heep.fltrp.com/star>。）